



Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfe Oluwa wa Jesu Kristi,
ati ife Ọlọrun, ati community ti
Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi re.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati
arabinrin), je ki a jẹwọ eṣe wa,
Ati nitorinaa mura fun ara wa
lati se ayeye awon ohun ijinle
si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare
ati fun ọ, arakunrin mi,
arakunrin mi, Wipe Mo ti deṣe
pupọ, ninu awon ironu mi ati
ni awon orọ mi, ninu ohun ti
Mo ti se ati ninu ohun ti Mo ti
kuna lati se, nipase ebi mi,
nipase ebi mi, nipase ebi mi
julọ; nitorina ni mo so pe
kiyesi bu Olubu fun Maria
lailai, Gbogbo awon angeli ati
awon eniyan mimọ, Ati iwọ,
arakunrin mi ati arabinrin mi,
Lati gbadura fun mi lati odọ
Oluwa Ọlọrun wa.

Se Olodumare Ọlọrun šanu fun
wa, A dari wa awon eṣe wa, ki
o si mu wa wa si iye
ainipekun.

Portuguese (Português)

Ritos introdutórios

Sinal da cruz

Em nome do Pai, e do Filho, e do
Espírito Santo.

Um homem

Saudações

A graça de nosso Senhor Jesus Cristo,
e o amor de Deus, e a Comunhão do
Espírito Santo esteja com todos vocês.

E com seu espírito.

Ato penitencial

Irmãos (irmãos e irmãs), vamos
reconhecer nossos pecados, E assim
nos prepare para celebrar os mistérios
sagrados.

Eu confesso a Deus Todo -Poderoso E
para você, meus irmãos e irmãs, que
eu pecou muito, em meus
pensamentos e em minhas palavras,
no que fiz e no que não fiz, através da
minha culpa, através da minha culpa,
através da minha falha mais grave;
Portanto, pergunto a Blessed Mary
Ever-Virgin, todos os anjos e santos, E
vocês, meus irmãos e irmãs, orar por
mim ao Senhor nosso Deus.

Que Deus Todo -Poderoso tenha
misericórdia de nós, Perdoe -nos
nossos pecados, e nos traga para a
vida eterna.

Yoruba (Yorùbá)

Amin
Kyrie

Oluwa, ẵnu.

Oluwa, ẵnu.

Kristi, ẵnu.

Kristi, ẵnu.

Oluwa, ẵnu.

Oluwa, ẵnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn ènìyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn ọ, awa yin o, a dupe ọwọ rẹ fun ogo nla rẹ, Oluwa Ọlorun, Ọba ọrun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Ọlorun, Ọdọ-agutan Ọlorun, Ọmọ Baba, o mu ese aiye kuro, ẵnu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li ọwọ ọtun Baba, ẵnu fun wa. Nítorí iwọ nìkan ni Ẹni Mímọ, iwọ nìkan ni Oluwa, ìwọ nìkan ni Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Portuguese (Português)

Um homem
Kyrie

Senhor tenha piedade.

Senhor tenha piedade.

Cristo, tenha piedade.

Cristo, tenha piedade.

Senhor tenha piedade.

Senhor tenha piedade.

Gloria

Glória a Deus nas alturas, e na terra paz aos homens de boa vontade. Nós te louvamos, nós te abençoamos, nós te adoramos, nós te glorificamos, damos-te graças pela tua grande glória, Senhor Deus, Rei celestial, Ó Deus, Pai Todo-Poderoso. Senhor Jesus Cristo, Filho Unigênito, Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho do Pai, tiras os pecados do mundo, tenha piedade de nós; tiras os pecados do mundo, recebe nossa oração; estás sentado à direita do Pai, tenha piedade de nós. Pois só você é o Santo, só tu és o Senhor, só tu és o Altíssimo, Jesus Cristo, com o Espírito Santo, na glória de Deus Pai. Um homem.

Coletar

Rezemos.

Um homem.

Liturgia da Palavra

Primeira leitura

A palavra do Senhor.

Graças a Deus.

Salmo responsável

Yoruba (Yorùbá)

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun
on aiye, ti ohun gbogbo han
ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, tí a bí láti
òdò Baba şáájú gbogbo ojó
orí. Olorun lati odo Olorun,
Imọlẹ lati Imọlẹ, Ọlórun tòótó
láti òdò Ọlórun tòótó, bi, ko ẹ,
consustancial pẹlu Baba;
nípasẹ rẹ ni a ti dá ohun
gbogbo. Nítorí àwa ènìyàn àti
fún ìgbàlà wa ni ó sò kalẹ wá
láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti
wa ni ara ti awọn wundia
Maria, o si di eniyan. Nitori
tiwa li a kàn a mọ agbelebu
labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a
sì sin ín. o si dide lẹkansi ni
ijọ kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé
Mímọ. O gòke lọ si ọrun o si
joko li ọwọ ọtun Baba. Y’o tun
wa ninu ogo lati ẹ idajo awọn
alaye ati awọn okú ijọba rẹ kì

Portuguese (Português)

Segunda leitura

A palavra do Senhor.

Graças a Deus.

Evangelho

O senhor esteja com você.

E com o seu espírito.

**Uma leitura do santo Evangelho
segundo N.**

Glória a ti, ó Senhor

O Evangelho do Senhor.

Louvado seja, Senhor Jesus Cristo.

Profissão de fé

Eu acredito em um Deus, o Pai todo
poderoso, criador do céu e da terra, de
todas as coisas visíveis e invisíveis. Eu
creio em um Senhor Jesus Cristo, o
Filho Unigênito de Deus, nascido do
Pai antes de todos os séculos. Deus de
Deus, Luz da Luz, Deus verdadeiro de
Deus verdadeiro, gerado, não feito,
consustancial ao Pai; por meio dele
todas as coisas foram feitas. Por nós
homens e para nossa salvação desceu
do céu, e pelo Espírito Santo foi
encarnado da Virgem Maria, e tornou-
se homem. Por nossa causa foi
crucificado sob Pôncio Pilatos, sofreu a
morte e foi sepultado, e ressuscitou no
terceiro dia de acordo com as
Escrituras. Ele subiu ao céu e está
sentado à direita do Pai. Ele virá
novamente em glória julgar os vivos e
os mortos e seu reino não terá fim. Eu
creio no Espírito Santo, o Senhor, o
doador da vida, que procede do Pai e
do Filho, que com o Pai e o Filho é
adorado e glorificado, que falou pelos

Yoruba (Yorùbá)

yòò sì ní òpin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, ẹ̀niti o ti ọ̀dọ̀ Baba ati Ọ̀mọ̀ wá, ẹ̀ni tí a bọ̀wọ̀ fún, tí a sì ń ẹ̀ lógo lóḁḁ Baba àti Ọ̀mọ̀, ẹ̀ni tí ó ti ẹ̀nu àwọ̀n wòlì sọ̀rọ̀. Mo gbagbo ninu ọ̀kan, mimọ̀, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ̀ ọ̀kan Baptismu fun idariji awọ̀n ẹ̀ṣe mo sì ń retí àjínḁde àwọ̀n òkú àti ìyè ayé tí ń bọ̀. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ̀ gbadura, ará (arákùnrin àti arábìnrin), pe ebo mi ati tire le jẹ̀ itẹ̀wọ̀gba fun Ọ̀ḁrun, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí ìyìn àti ògo orúkọ̀ rẹ̀, fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹ̀lu rẹ̀.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ̀.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

O jẹ̀ ẹ̀tọ̀ ati ododo.

Portuguese (Português)

profetas. Creio na Igreja una, santa, católica e apostólica. Confesso um batismo para o perdão dos pecados e espero a ressurreição dos mortos e a vida do mundo vindouro. Um homem.

Homilia

Oração universal

Oramos ao Senhor.

Senhor, ouça nossa oração.

Liturgia da Eucaristia

Ofertório

Bendito seja Deus para sempre.

Orem, irmãos (irmãos e irmãs), que o meu sacrifício e o seu pode ser aceitável a Deus, o pai todo poderoso.

Que o Senhor aceite o sacrifício em suas mãos para louvor e glória do seu nome, para o nosso bem e o bem de toda a sua santa Igreja.

Um homem.

Oração Eucarística

O senhor esteja com você.

E com o seu espírito.

Elevem seus corações.

Nós os elevamos ao Senhor.

Demos graças ao Senhor nosso Deus.

É certo e justo.

Yoruba (Yorùbá)

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re.
Hosana l'oke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbọ wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara
yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú
rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa.
Tabi: Gba wa, Olugbala araye.
fun nipa Agbelebu ati Ajinde
Re o ti sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbẹ li ọrun. ọwọ ni
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tirẹ ni
ki a ẹ lori ile aye bi ti ọrun.
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o
si dari irekoja wa jì wa, bí a ti
dáríjì àwọn tí ó ẹ wá; má si ẹ
fà wa lọ sinu idanwo, ẹgbọn
gbà wa lọwọ ibi.

**Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo
ibi, fi oore-ọfẹ fúnni ní àlàáfíà
ní ọjọ wa, pe, nipa iranlọwọ ti
aanu rẹ, a lè máa bó lọwọ ẹ̀sẹ̀
nígbà gbogbo ati ailewu lati
gbogbo wahala, bi a ti nduro
ireti ibukun ati wiwa ti
Olugbala wa, Jesu Kristi.**

Portuguese (Português)

Santo, Santo, Santo Senhor Deus dos
Exércitos. Céu e terra estão cheios de
tua glória. Hosana nas alturas. Bem-
aventurado aquele que vem em nome
do Senhor. Hosana nas alturas.

O mistério da fé.

Nós proclamamos a tua morte, ó
Senhor, e professar sua ressurreição
até que você venha novamente. Ou:
Quando comemos este Pão e bebemos
este Cálice, proclamamos a tua morte,
ó Senhor, até que você venha
novamente. Ou: Salva-nos, Salvador
do mundo, por sua Cruz e
Ressurreição você nos libertou.

Um homem.

Rito de Comunhão

**Ao comando do Salvador e formados
pelo ensinamento divino, ousamos
dizer:**

Pai Nosso que estais no céu,
santificado seja o teu nome; venha o
teu reino, tua vontade seja feita na
terra como no céu. O pão nosso de
cada dia nos dai hoje, e perdoa-nos as
nossas ofensas, assim como nós
perdoamos a quem nos tem ofendido;
e não nos deixeis cair em tentação,
mas livrai-nos do mal.

**Livrai-nos, Senhor, rogamos, de todo
mal, graciosamente conceda paz em
nossos dias, que, com a ajuda da tua
misericórdia, podemos estar sempre
livres do pecado e a salvo de toda
aflição, enquanto esperamos a bendita
esperança e a vinda de nosso
Salvador, Jesus Cristo.**

Yoruba (Yorùbá)

Fun iḵoba, agbara ati ogo ni
tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun
awon Aposteli nyin pe: Alaafia
ni mo fi ọ silẹ, alaafia mi ni mo
fun ọ, ma wo ese wa, sugbon
lori igbagbo ti Ijo re, kí o sì fi
oore-ọfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti
ìṣòkan ni ibamu pẹlu ifẹ rẹ. Ti
o wa laaye ti o si joba lai ati
lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu
nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami
alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó
ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, Ẹ̀nu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀
ayé lọ, Ẹ̀nu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀
ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo
ẹ̀niti o kó ẹ̀ṣẹ̀ aiyé lọ.

Alabukun-fun li awon ti a pè si
onje-ale Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ
abé òrùlé mi, sugbon kiki oro
na so, emi o si mu larada.

Ara (Ẹjẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awon isan

Portuguese (Português)

Para o reino, o poder e a glória são
seus agora e sempre.

Senhor Jesus Cristo, que disse aos
vossos Apóstolos: Paz te deixo, minha
paz te dou, não olhe para os nossos
pecados, mas na fé da vossa Igreja, e
graciosamente lhe conceda paz e
unidade de acordo com sua vontade.
Que vivem e reinam para todo o
sempre.

Um homem.

A paz do Senhor esteja sempre
convosco.

E com o seu espírito.

Ofereçamos uns aos outros o sinal da
paz.

Cordeiro de Deus, que tirais os
pecados do mundo, tenha piedade de
nós. Cordeiro de Deus, que tirais os
pecados do mundo, tenha piedade de
nós. Cordeiro de Deus, que tirais os
pecados do mundo, nos conceda a
paz.

Eis o Cordeiro de Deus, eis aquele que
tira o pecado do mundo. Bem-
aventurados os chamados à ceia do
Cordeiro.

Senhor, eu não sou digno que você
deve entrar sob o meu teto, mas
apenas diga a palavra e minha alma
será curada.

O Corpo (Sangue) de Cristo.

Um homem.

Rezemos.

Um homem.

Ritos finais

Yoruba (Yorùbá)

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun
yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi
Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li
alafia, yin Oluwa logo nipasẹ
igbesi aye rẹ. Tabi: Lọ ni
alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Portuguese (Português)

Bênção

O senhor esteja com você.

E com o seu espírito.

Que Deus todo poderoso te abençoe, o
Pai, e o Filho, e o Espírito Santo.

Um homem.

Demissão

Vá em frente, a Missa está terminada.

Ou: Vá e anuncie o Evangelho do
Senhor. Ou: Vá em paz, glorificando ao
Senhor por sua vida. Ou: Vá em paz.

Graças a Deus.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC